



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur

2011/0430(COD)

15.10.2012

ABBOZZ TA' OPINJONI

tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur

għall-Kumitat għall-Industrija, ir-Ričerka u l-Enerġija

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2003/98/KE dwar l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-setturi pubbliku
(COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD))

Rapporteur: Rafał Trzaskowski

PA_Legam

PE489.694v02-00

2/21

AD\915406MT.doc

MT

EMENDI

Il-Kumitat għas-Suq Intern u l-Protezzjoni tal-Konsumatur jistieden lill-Kumitat għall-Industrija, ir-Ričerka u l-Enerġija, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal direttiva Premessa 2a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) L-użu mill-ġdid, mingħajr burokrazija u ekonomiku, tal-informazzjoni tas-settur pubbliku huwa offrut b'appoġġ għall-gruppi importanti ta' utenti li ġejjin: l-SMEs, b'mod partikolari fil-qasam tal-ICT; ġurnalisti; u xjentisti. Minbarra dan, it-titjib fl-aċċess għall-informazzjoni fis-settur pubbliku jippromwovi t-trasparenza u ċ-ċarezza fix-xogħol tal-korpi pubblici fir-rigward taċ-ċittadini.

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(6) Id-Direttiva 2003/98/KE **ma fihiekk** obbligu li jiġi awtorizzat l-użu mill-ġdid ta' dokumenti. Id-deċiżjoni dwar jekk l-użu mill-ġdid jiġix awtorizzat jew le tibqa' fidejn l-Istati Membri jew l-entità tas-settur pubbliku kkonċernata. Fl-istess nifs, id-Direttiva tibni fuq regoli nazzjonali dwar l-aċċess għad-dokumenti. Čerti Stati Membri rabtu espressament id-dritt tal-użu mill-ġdid ma' dan id-dritt ta' aċċess, **b'mod li d-dokumenti kollha generalment aċċessibbli jistgħu jintużaw mill-ġdid. Fi Stati Membri oħra, ir-rabta bejn iż-żewġ**

(6) Id-Direttiva 2003/98/KE ma **tiġġustifikax** obbligu **ghall-Istati Membri li jippermettu l-aċċess għad-dokumenti tas-settur pubbliku u l-użu mill-ġdid tagħhom**. Id-deċiżjoni dwar jekk l-użu mill-ġdid jiġix awtorizzat jew le tibqa' fidejn l-Istati Membri jew l-entità tas-settur pubbliku kkonċernata. **Id-Direttiva sempliċement tarmonizza l-kundizzjonijiet dwar kif id-dokumenti għandhom ikunu disponibbli għall-użu mill-ġdid.** Fl-istess nifs, id-Direttiva tibni fuq regoli nazzjonali dwar l-aċċess għad-dokumenti. Čerti Stati

settijiet ta' regoli hija inqas čara, u dan huwa sors ta' incertezza.

Membri rabtu espressament id-dritt tal-užu mill-ġdid ma' dan id-dritt ta' aċċess, *filwaqt li xi Stati Membri oħra għamlu distinzjoni legali bejn id-dritt ghall-užu mill-ġdid u r-regoli nazzjonali dwar l-aċċess għall-informazzjoni u l-libertà ta' informazzjoni.*

Emenda 3

Proposta għal direttiva Premessa 6a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(6a) Ir-regolamenti tal-Istati Membri għall-aċċess għad-dokumenti tas-settur pubbliku huma bbażati fuq it-trasparenza u l-libertà tal-informazzjoni. Madankollu, f'xi kazijiet dan id-dritt jiġi limitat, pereżempju għal dawk li għandhom interess speċjali f'dawn id-dokumenti jew f'kazijiet meta d-dokumenti jkunu jinkludu informazzjoni sensittiva, relatata pereżempju mas-sigurtà nazzjonali jew pubblika.

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 6c (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(6c) Id-Direttiva 2003/98/KE tapplika għal dawk id-dokumenti li l-provvista tagħhom taqa' fl-ambitu tal-kompitu pubbliku tal-entitajiet tas-settur pubbliku kkonċernati, kif definit mil-liġi jew minn regoli vinkolanti oħra tal-Istat Membru inkwistjoni. Dan il-kompitu pubbliku għandu jkun jista' jiġi definit għall-entitajiet ikkonċernati b'mod ġenerali jew każ b'każ;

Emenda 5

Proposta għal direttiva Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Għaldaqstant, id-Direttiva 2003/98/KE għandha *tistipula l-obbligu ċar li l-Istati Membri joffru d-dokumenti kollha generalment disponibbli għall-użu mill-ġdid tagħhom. Billi dan jikkostitwixxi limitazzjoni tad-drittijiet tal-proprietà intellektuali tal-awturi tad-dokumenti*, l-ambitu ta' tali rabta bejn id-dritt tal-aċċess u d-dritt tal-użu mill-ġdid għandu jitqassar biex ikopru biss dak li hu strettament meħtieġ biex jintlaħqu l-ghanijiet imfittxija minn din l-introduzzjoni. F'dan ir-rigward, fid-dawl tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u tal-obbligi internazzjonali tal-Istati Membri u tal-Unjoni, specifikament skont il-Konvenzjoni ta' Bern għall-Protezzjoni tax-Xogħlijiet Letterarji u Artistiċi u l-Ftehim dwar l-Aspetti Marbutin mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellektuali (il-Ftehim TRIPS), id-dokumenti li partijiet terzi jżommu drittijiet tal-proprietà intellektuali fuqhom għandhom jiġu eskluži mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2003/98/KE. Fil-każ li parti terza kienet is-sid inizjali ta' dokument miżimum minn libreri (inkluži l-librerija universitarji), mużewijiet jew arkivji, li jkun għadu protett bid-drittijiet tal-proprietà intellektuali, għall-finijiet ta' din id-Direttiva, dak id-dokument għandu jitqies li partijiet terzi jżommu drittijiet tal-proprietà intellektuali fuqu.

Emenda

(7) Għaldaqstant, id-Direttiva 2003/98/KE għandha *tirregola kif l-Istati Membri joffru d-dokumenti kollha disponibbli għall-użu mill-ġdid*. Għaldaqstant l-ambitu ta' tali rabta bejn id-dritt tal-aċċess u d-dritt tal-użu għandu jitqassar biex ikopri biss dak li hu strettament meħtieġ biex jintlaħqu l-ghanijiet imfittxija minn din l-introduzzjoni. F'dan ir-rigward, fid-dawl tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u tal-obbligi internazzjonali tal-Istati Membri u tal-Unjoni, specifikament skont il-Konvenzjoni ta' Bern għall-Protezzjoni tax-Xogħlijiet Letterarji u Artistiċi u l-Ftehim dwar l-Aspetti Marbutin mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellektuali (il-Ftehim TRIPS), id-dokumenti li partijiet terzi jżommu drittijiet tal-proprietà intellektuali fuqhom għandhom jiġu eskluži mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2003/98/KE. Fil-każ li parti terza kienet is-sid inizjali ta' dokument miżimum minn libreri (inkluži l-librerija universitarji), mużewijiet jew arkivji, li jkun għadu protett bid-drittijiet tal-proprietà intellektuali, għall-finijiet ta' din id-Direttiva, dak id-dokument għandu jitqies li partijiet terzi jżommu drittijiet tal-proprietà intellektuali fuqu.

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 10a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(10a) Billi l-užu mill-ġdid ta' dokumenti miżmuma minn libreriji (inkluži libreriji universitarji), mużewijiet jew arkivji, għandu potenzjal soċjali u ekonomiku sostanzjali għal industriji kulturali u kreattivi, għandha tiġi promossa digitalizzazzjoni gradwali tal-kollezzjonijiet kulturali Ewropej.

Emenda 7

Proposta għal direttiva Premessa 10b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(10b) Fir-rigward tal-utilizzazzjoni, id-digitalizzazzjoni u l-prezentazzjoni ta' kollezzjonijiet kulturali, hemm diversi kaži ta' kooperazzjoni bejn libreriji (inkluži l-libreriji universitarji), mużewijiet, arkivji u shab privati, fejn entitajiet tas-settur pubbliku jikkonċedu d-drittijiet esklussivi ta' aċċess u utilizzazzjoni kummerċjali lis-shab kooperattivi. Il-prattika wriet li dawn is-shubiji pubbliċi-privati jistgħu jippermettu užu sinifikanti tal-kollezzjonijiet kulturali u fl-istess hin iżidu l-aċċess għall-partrimonju kulturali għaċ-ċittadin. Għaldaqstant id-Direttiva 2003/98/KE ma għandhiex teskludi l-konklużjoni ta' ftehimiet għall-ghoti ta' drittijiet esklussivi. Barra minn hekk, l-istituzzjonijiet kulturali għandu jkollhom il-libertà li jagħżlu huma stess is-shab li jixtiequ jikkooperaw magħhom, b'konformità mal-principju tat-trasparenza u n-nondiskriminazzjoni.

Emenda 8

Proposta għal direttiva Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Biex jiġi ffaċilitat l-użu mill-ġdid tal-PSI, l-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom iqiegħdu dokumenti għad-dispozizzjoni permezz ta' formati li jinqraw elettronikament, u flimkiem mal-metadejta tagħhom fejn possibbli u xieraq, f'format li jiżgura l-interoperabbiltà eċċ., billi jipproċessawhom b'mod konsistenti mal-principji tar-rekwiżiti ta' kompatibbiltà u użabbiltà għall-informazzjoni spazjali skont id-Direttiva 2007/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2007 li tistabbilixxi Infrastruttura għall-Informazzjoni Ĝeografika fil-Komunità Ewropea (*Inspire*).

Emenda

(11) Biex jiġi ffaċilitat l-użu mill-ġdid tal-PSI, l-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom iqiegħdu dokumenti għad-dispozizzjoni permezz ta' formati li jinqraw elettronikament u b'mod teknoloġikament newtrali, u flimkiem mal-metadejta tagħhom fejn possibbli u xieraq, f'format li jiżgura l-interoperabbiltà eċċ., billi jipproċessawhom b'mod konsistenti mal-principji tar-rekwiżiti ta' kompatibbiltà u użabbiltà għall-informazzjoni spazjali skont id-Direttiva 2007/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2007 li tistabbilixxi Infrastruttura għall-Informazzjoni Ĝeografika fil-Komunità Ewropea (*INSPIRE*).

Emenda 9

**Proposta għal direttiva
Premessa 11a (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(11a) Dokument jītqies bħala dokument f'format li jista' jinqara elettronikament jekk ikun dokument digitali f'format ta' fajl li permezz tiegħu applikazzjonijiet tas-softwar jistgħu jidher, jirrikonox Xu u jieħdu faċilament data minnu.
Dokumenti f'forma ta' code f'fajls li jillimitaw, bi kwalunkwe mod, tali pproċessar, jew li jeħtieġu teknoloġija speċifika għall-ipproċessar ma għandhomx jītqiesu bħala dokumenti f'formati li jistgħu jinqraw elettronikament. L-Istati Membri għandhom jiżguraw l-użu ta' formati miftuha li jistgħu jinqraw elettronikament, bl-eċċezzjoni ta' data fejn l-użu ta' formati miftuha jkunu ingustifikabbli għal raġunijiet teknoloġici

jew ekonomiċi. Kull użu ta' format ta' dejta li jista' jinqara mekkanikament mhux miftuħ għandu jkun ġustifikat u għandha tiġi provduta deskrizzjoni teknika tal-format użat.

Emenda 10

Proposta għal direttiva Premessa 11b (ġidida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(11b) “miftuħ” ifisser li l-ispecifikazzjoni tal-format tinżamm minn organizzazzjoni mhux bi skop ta’ profitt; l-iżvilupp kontinwu tagħha jsir abbaži ta’ proċedura miftuħa ta’ tehid ta’ deċiżjonijiet li tkun disponibbli għall-partijiet kollha interessati; id-dokument ta’ speċifikazzjoni tal-format huwa liberament disponibbli; il-proprietà intellettuali tal-istandard titqiegħed għad-dispozizzjoni b’mod irrevokabbli fuq bażi hielsa mid-drittijiet tal-awtur.

Ġustifikazzjoni

Definizzjoni abbaži ta’ definizzjoni provduta mill-Kummissjoni Ewropea bil-ghan tal-Qafas Ewropew għall-Interoperabbiltà.

Emenda 11

Proposta għal direttiva Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(12) Fejn jiġu imposti tariffi għall-użu mill-ġdid ta’ dokumenti, fil-principju, għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż marginali mgarrba *bir-reproduzzjoni u t-tixrid tagħhom, sakemm ma jkunx iġġustifikat mod iehor skont l-ghan, it-trasparenza jew kriterji li jistgħu jiġi**

*(12) Fejn jiġu imposti tariffi għall-użu mill-ġdid ta’ dokumenti, fil-principju, għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż marginali mgarrba *fil-process biex tiġi sodisfata talba partikolari għall-użu mill-ġdid*. Għandha titqies b’mod partikulari l-ħtiega li ma jitfixk il-funzjament*

vverifikati. Għandha titqies b'mod partikulari l-ħtieġa li ma jitfixk il-funzjonament normali ta' dawk entitajiet tas-settur pubbliku li jkopru parti sostanzjali tal-ispejjeż tal-operat imnissla mill-qadi tal-kompli pubbliku tagħhom, billi jittellef l-isfruttar tad-drittijiet tagħhom tal-proprietà intellettuali. Għandu jkun **dejjem** f'idejn l-entità tas-settur pubbliku li tkun qiegħda timponi tariffa għall-użu mill-ġdid tad-dokumenti, li tagħti evidenza li t-tariffi huma msejsa fuq l-ispejjeż, u li tikkonforma ma' limiti rilevanti.

normali ta' dawk entitajiet tas-settur pubbliku li jkopru parti sostanzjali tal-ispejjeż tal-operat imnissla mill-qadi tal-kompli pubbliku tagħhom, billi jittellef l-isfruttar tad-drittijiet tagħhom tal-proprietà intellettuali. Għandu jkun **dejjem** f'idejn l-entità tas-settur pubbliku li tkun qiegħda timponi tariffa għall-użu mill-ġdid tad-dokumenti, li tagħti evidenza li t-tariffi huma msejsa fuq l-ispejjeż, u li tikkonforma ma' limiti rilevanti. **Dawk ittariffi għandhom jiġu stabbiliti skont kriterji trasparenti, objettivi u verifikabbi.**

Emenda 12 Proposta għal direttiva Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) B'rabta ma' kwalunkwe użu mill-ġdid li jsir mid-dokument, fejn ikun vjabbbi, l-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jimponu kundizzjonijiet fuq l-utent mill-ġdid, pereżempju r-rikonoxximent tas-sors. Fi kwalunkwe kaž, kull licenzja għall-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku għandha tqiegħed l-inqas restrizzjonijiet possibbli fuq l-użu mill-ġdid tal-PSI. Il-licenzji miftuħin disponibbli fuq l-internet, li jagħtu drittijiet usa' tal-użu mill-ġdid mingħajr restrizzjonijiet teknoloġiči, finanzjarji jew ġeografici, u li jistrieħu fuq formati ta' dejta miftuħin, **jistgħu** jiżvolgu rwol importanti **wkoll** f'dan ir-rigward. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom iħegġu l-użu tal-licenzji **governattivi** miftuħa.

Emenda

(13) B'rabta ma' kwalunkwe użu mill-ġdid li jsir mid-dokument, fejn ikun vjabbbi, l-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jimponu kundizzjonijiet fuq l-utent mill-ġdid, pereżempju r-rikonoxximent tas-sors. Fi kwalunkwe kaž, kull licenzja għall-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku għandha tqiegħed l-inqas restrizzjonijiet possibbli fuq l-użu mill-ġdid tal-PSI, **filwaqt li preferibbilment tillimitahom għall-indikazzjoni tas-sors.** Il-licenzji miftuħin disponibbli fuq l-internet, li jagħtu drittijiet usa' tal-użu mill-ġdid mingħajr restrizzjonijiet teknoloġiči, finanzjarji jew ġeografici, u li jistrieħu fuq formati ta' dejta miftuħin, **għandhom** jiżvolgu rwol importanti f'dan ir-rigward. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom iħegġu l-użu tal-licenzji miftuħa **li biż-żmien għandhom ikunu standardizzati fl-Unjoni kollha.**

Emenda 13

Proposta għal direttiva

Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) L-implimentazzjoni tajba ta' wħud mill-elementi ta' din id-Direttiva, ngħidu aħna l-mezzi ta' rikors, il-konformità mal-principji tat-tariffar, u l-obbligi ta' rappurtar, jeħtieġu monitoraġġ minn awtoritajiet indipendenti b'kompetenza fużju mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku. Biex tiġi żgurata l-konsistenza fost l-aproċċi fuq il-livell tal-Unjoni, għandha titheggeġ il-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet indipendenti, b'mod partikulari bl-iskambju ta' tagħrif dwar l-aqwa prassi u l-politiki ta' użu mill-ġdid tad-dejta.

Emenda

(14) L-implimentazzjoni tajba ta' wħud mill-elementi ta' din id-Direttiva, ngħidu aħna l-mezzi ta' rikors, il-konformità mal-principji tat-tariffar, u l-obbligi ta' rappurtar, jeħtieġu monitoraġġ minn awtoritajiet indipendenti b'kompetenza fużju mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku. ***Hija r-responsabbiltà tal-Istati Membri li jittraferixxu din il-funzjoni lill-awtorità rispettiva.*** Biex tiġi żgurata l-konsistenza fost l-aproċċi fuq il-livell tal-Unjoni, għandha titheggeġ il-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet indipendenti, b'mod partikulari bl-iskambju ta' tagħrif dwar l-aqwa prassi u l-politiki ta' użu mill-ġdid tad-dejta. ***F'każijiet ta' konfliett rigward l-implimentazzjoni, wieħed jista' jirrikorri għal sistemi nazzjonali tal-Ombudsman jew l-Ombudsman Ewropew.***

Ġustifikazzjoni

It-twaqqif ta' awtorità regolatorja indipendenți jmur kontra l-isforzi tal-Istati Membri lejn tnaqqis fil-burokrazija u l-konsolidament tal-bağits u jidħol b'mod superflu fuq is-sovranità ta' organizzazzjoni tal-Istati Membri.

Emenda 14

Proposta għal direttiva

Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) Jeħtieġ li jiġi żgurat li l-Istati Membri (ara l-premessa 19) jirrappurtaw lill-Kummissjoni rigward ***l-ammont ta' użu mill-ġdid*** li jsir mill-informazzjoni tas-settur pubbliku, il-kundizzjonijiet li skonthom issir disponibbli, u l-hidma tal-awtorità indipendenti. Biex tiġi żgurata l-konsistenza fost l-aproċċi fuq il-livell tal-Unjoni, għandha titheggeġ il-

Emenda

(17) Jeħtieġ li jiġi żgurat li l-Istati Membri (ara l-premessa 19) jirrappurtaw lill-Kummissjoni rigward ***id-disponibbiltà*** tal-informazzjoni tas-settur pubbliku ***għall-użu mill-ġdid***, il-kundizzjonijiet li skonthom issir disponibbli, u l-hidma tal-awtorità indipendenti. Biex tiġi żgurata l-konsistenza fost l-aproċċi fuq il-livell tal-Unjoni, għandha titheggeġ il-

koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet indipendenti, b'mod partikulari bl-iskambju ta' tagħrif dwar l-aqwa prassi u l-politiki ta' użu mill-ġdid tad-dejta.

koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet indipendenti, b'mod partikulari bl-iskambju ta' tagħrif dwar l-aqwa prassi u l-politiki ta' użu mill-ġdid tad-dejta.

Emenda 15

Proposta għal direttiva

Premessa 18

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Il-Kummissjoni għandha tgħin lill-Istati Membri jimplimentaw id-Direttiva b'mod konsistenti billi ***tkun ta' gwida***, partikularment fejn jidħlu t-tariffi u l-kalkolu tal-ispejjeż, il-kundizzjonijiet rakkomandati tal-licenzjar, u l-formati tad-dejta, wara li tkun ikkonsultata mal-partijiet interessati.

Emenda

(18) Il-Kummissjoni għandha tgħin lill-Istati Membri jimplimentaw id-Direttiva b'mod konsistenti ***billi tagħmel propositi u tistabbilixxi linji gwida***, partikularment fejn jidħlu t-tariffi u l-kalkolu tal-ispejjeż, il-kundizzjonijiet rakkomandati tal-licenzjar, u l-formati tad-dejta, wara li tkun ikkonsultata mal-partijiet interessati.

Emenda 16

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – punt 1 – punt 1a (ġidid)

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1 a) F'paragrafu 2, il-punt (c) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

'(c) id-dokumenti li huma eskluži mill-aċċess bis-sahha tar-regimi ta' aċċess fl-Istati Membri, inkluż minħabba raġunijiet ta':

- il-protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali (jiġifieri s-sigurtà tal-Istat), id-difiza jew is-sigurtà pubblika;***
- il-kunfidenzjalità tal-istatistika jew dik kummerċjali;***
- il-protezzjoni tal-privatezza u tad-data personali;***

Emenda 17

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – punt 2

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 2 – punt 6 (gdid)

Test propos mill-Kummissjoni

Emenda

6. "li jinqara elettronikament" tfisser *li dokumenti digitali jkunu strutturati b'mod xieraq* biex applikazzjonijiet tas-softwer ikunu jistgħu *jidentifikaw b'mod affidabbli dikjarazzjonijiet individwali ta' fatt u l-istruttura interna tagħhom.*

6. "*dokument f'format* li jista' jinqara elettronikament" tfisser *dokument digitali f'format ta' fajl li jhalli* applikazzjonijiet tas-softwer jidentifikaw, *jirrikonoxxu* u jieħdu *facilment dejta ta' interess minn dak id-dokument b'mod teknologikament newtrali.*

Emenda 18

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – punt 4 – punt -1 (gdid)

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propos mill-Kummissjoni

Emenda

(- 1) Il-paragrafu 1 għandu jiġi sostitw it-b'dan li ġej:

Il-korpi tas-settur pubbliku għandhom jipproċessaw it-talbiet ghall-użu mill-ġdid permezz ta' mezzi elettroniċi. Huma għandhom jagħmlu, permezz ta' mezzi elettroniċi, fejn ikun possibbli u xieraq, id-dokument disponibbli għall-użu mill-ġdid lill-applikant jew, jekk tinhieg l-iċċenzja, jiffinalizzaw l-offerta tal-licenzja lill-applikant fi żmien raġonevoli li huwa konsistenti mal-perjodi ta' żmien stipulati għall-ipproċessar tat-talbiet għall-aċċess tad-dokumenti.

Emenda 19

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – punt 2

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 4 – paragrafu 4

Test propos mill-Kummissjoni

"Il-miżuri ta' rikors għandhom jinkludu l-possibbiltà ta' reviżjoni minn awtorità *indipendenti li tingħata setgħat regolatorji specifiċi fir-rigward tal-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku, u li deċiżjonijiet tagħha jkunu vinkolanti għall-entità tas-settur pubbliku kkonċernata.*"

Emenda

Il-miżuri ta' rikors għandhom jinkludu *r-referenza dwar il-possibilità ta' reviżjoni minn awtorità fl-Istati Membri.*

Ġustifikazzjoni

It-twaqqif ta' awtorità regolatorja indipendenti jmur kontra l-isforzi tal-Istati Membri lejn tnaqqis fil-burokrazija u l-konsolidament tal-baġits u jidħol b'mod superflu fuq is-sovranità ta' organizzazzjoni tal-Istati Membri.

Emenda 20

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4 – point 2 (ġdid)

2003/98/KE

Artikolu 4 – paragrafu ġdid

Test propos mill-Kummissjoni

Emenda

Din id-Direttiva hija konformi bis-shiħ mal-liġi applikabbli dwar il-protezzjoni tad-data. Jekk data pubblika li ssir disponibbli għal użu mill-ġdid tikkonċerna data personali, għandu jkun stabilit taħt liema kundizzjonijiet u soġġett għal liema salvagwardji specifiċi għall-protezzjoni tad-data se jkun permissibbli l-użu mill-ġdid, jekk prattikabbli permezz ta' licenzja. Din il-valutazzjoni għandha tiżgura li jkun hemm bażi legali adegwata għat-trasferiment u l-użu mill-ġdid tad-data skont il-liġi nazzjonali, li l-użu mill-ġdid jkun disponibbli biss għal għan kompatibbli u li l-applikanti u l-utenti sussegwenti jiġu mitħuba jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet l-ohra kollha tal-liġi applikabbli dwar il-protezzjoni tad-data. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja mill-

qrib jekk l-implementazzjoni ta' din id-Direttiva tkun fi ksur tal-legiżlazzjoni tal-UE għall-protezzjoni tad-data.

Emenda 21

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5 – punt 1

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. *Fil-paragrafu 1, il-kliem "b'mod elettroniku" jinbidel bil-kliem "f'format li jinqara elettronikament, flimkien mal-metadejta korrispondenti."*

Emenda

1. Il-paragrafu 1 *għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:*

'1. Il-korpi tas-settur pubbliku għandhom jagħmlu d-dokumenti tagħhom disponibbli fil-formati jew il-lingwi eżistenti minn qabel u, fejn possibbli u xieraq, f'format teknoloġikament newtrali li jinqara elettronikament, flimkien mal-metadata korrispondenti. Dan ma għandux jimplika xi obbligu għall-korpi tas-settur pubbliku li joholqu, jiddiġiżzaw jew Jadattaw dokumenti jew jagħmluhom f'formati li jinqaraw elettronikament b'mod teknoloġikament newtrali sabiex jikkonformaw mat-talba, lanqas ma għandu jimplika xi obbligu li jiġu provdu estratti minn dokumenti fejn dan ikun jinvolvi sforz sproporzjonat, li jmur 'l-hinn minn operazzjoni semplice.'

Emenda 22

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – punt 6 – punt 1

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 6 – paragrafu 1 (ġidid)

Test propost mill-Kummissjoni

1. Fejn jiġu imposti tariffi għall-użu mill-ġidid tad-dokumenti, l-ammont totali

Emenda

1. Fejn jiġu imposti tariffi għall-użu mill-ġidid tad-dokumenti, l-ammont totali

impost mill-entitajiet tas-settur pubbliku għandu jkun limitat għall-ispejjeż marginali mgarrba bir-riproduzzjoni u t-tixrid."

2. 2. F'kažijiet eċċeżzjoni, partikularment fejn l-entitajiet tas-settur pubbliku jiġgeneraw parti sostanzjali mill-ispejjeż tal-operat tagħhom, marbutin mal-qadi tal-kompli ta' servizz pubbliku tagħhom, mill-isfruttar tad-drittijiet tal-proprietà intellettuali tagħhom, l-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jithallew jimponu tariffi ghall-użu mill-ġdid tad-dokumenti 'l fuq mill-ispejjeż marginali, *skont l-ghan, it-trasparenza u kriterji verifikabbli, sakemm dan ikun fl-interess pubbliku u soġġett ghall-approvazzjoni tal-awtorità indipendenti msemmija fl-Artikolu 4(4), u mingħajr hsara ghall-parafrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.*"

‘3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, il-libreriji (inkluži l-libreriji universitarji), il-mużewijiet u l-arkivji jistgħu jipponu tariffi 'l fuq mill-ispejjeż marginali ghall-użu mill-ġdid tad-dokumenti li jaħżnu.’

impost mill-entitajiet tas-settur pubbliku għandu jkun limitat għall-ispejjeż marginali mgarrba bir-riproduzzjoni, *il-provvista u t-tixrid.*"

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal:

a) kažijiet eċċeżzjoni, *fejn* l-entitajiet tas-settur pubbliku **jkunu meħtieġa** jiġgeneraw **dhul biex ikopri** parti sostanzjali mill-ispejjeż tal-operat tagħhom, marbutin mal-qadi tal-kompli ta' servizz pubbliku tagħhom, mill-isfruttar tad-drittijiet tal-proprietà intellettuali tagħhom, l-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jipponu tariffi ghall-użu mill-ġdid tad-dokumenti 'l fuq mill-ispejjeż marginali, *skont l-ghan, it-trasparenza u kriterji verifikabbli, sakemm dan ikun fl-interess pubbliku u soġġett ghall-approvazzjoni tal-awtorità indipendenti msemmija fl-Artikolu 4(4), u mingħajr hsara ghall-parafrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.*"

b) libreriji (inkluži libreriji universitarji), mużewijiet u arkivji.

3. Meta jsiru imposti skont il-paragrafu 2, dawn għandhom ikunu stabbiliti skont kriterji oggettivi, trasparenti u verifikabbli. Id-dħul totali mill-provvista u mill-permess li dokumenti jintużaw mill-ġdid, ma għandux jaqbeż l-ispiza tal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni, il-forniment u t-tixrid, flimkien ma' dhul raġonevoli fuq l-investiment. Jekk applikabbli, ma għandux jeċċedi, l-anonimizzazzjoni tad-data personali jew tal-investimenti bil-ghan li d-data ssir disponibbli għal użu mill-ġdid permezz ta' mezzi elettronici. L-imposti skont il-paragrafi 1 u 2, għandhom ikunu orjentati skont in-nefqa matul il-perjodu xieraq ta' kontabilità u kalkolati skont il-principji ta' kontabilità applikabbli ghall-korpi tas-settur pubbliku involuti.

4. L-imposti li jsiru skont il-paragrafu 3 huma soġġetti għal reviżjoni mill-awtorità indipendenti msemmija fl-Artikolu 4(4), u mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

Emenda 23

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 7

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Fl-Artikolu 7 (It-trasparenza), *jiddahha il-kliem "l fuq mill-ispejjeż marginali jew" wara l-kliem "il-kalkolu tat-tariffi".*

Emenda

(7) Fl-Artikolu 7 (It-trasparenza), *it-tielet sentenza tiġi sostitwita b'dan li ġej:*

"Is-settur pubbliku inkwistjoni għandu wkoll jindika liema fatturi għandhom jitqiesu fil-kalkolu tat-tariffi skont l-Artikolu 6."

Emenda 24

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – punt 8 – punt 1

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

"L-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jippermettu l-użu mill-ġdid mingħajr kundizzjonijiet, jew jistgħu jimponi kundizzjonijiet, bħall-indikazzjoni tas-sors, fejn xieraq permezz ta' licenzja. Dawn il-kundizzjonijiet ma għandhomx jirrestringu bla bżonn il-possibbiltajiet għall-użu mill-ġdid, u ma għandhomx jintużaw biex jirrestringu l-kompetizzjoni.

Emenda

"L-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jippermettu l-użu mill-ġdid *ta' dokumenti* mingħajr kundizzjonijiet, jew, jekk xieraq, jimponu kundizzjonijiet fl-ambitu ta' licenzja, *li fiha jiġu stipulati regoli essenziali*. Dawn il-kundizzjonijiet għandhom isiru disponibbli permezz ta' mezz elettroniċi u ma għandhomx jirrestringu għal xejn il-possibbiltajiet għall-użu mill-ġdid u ma għandhomx jintużaw biex jirrestringu l-kompetizzjoni.

Emenda 25

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8 – punt 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) (1 a) Ghall-fini tal-implementazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta linji gwida ġħal licenzji standard u miftuha rakkomandati ghall-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku. Dawn il-linji gwida għandhom jinkludu klawsola specifika ghall-protezzjoni tad-data.

Emenda 26

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 9

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri **għandhom jiżguraw li jkunu implementati** arrangamenti prattiċi **li jiffacilitaw it-tiftix**, b'ilsna differenti, għad-dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid, bħal listi ta' dokumenti ewlenin bil-metadejta rilevanti, preferibbilment aċċessibbli fuq **l-internet u f'format li jinqara elettronikament, u siti u portali li jkollhom holqa għal listi deċentralizzati ta'** assi."

L-Istati Membri għandhom **jaghmlu** arrangamenti prattiċi **li jiffacilitaw it-tiftix** għad-dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid **madwar l-Unjoni**, bħal listi ta' dokumenti ewlenin bil-metadejta rilevanti, preferibbilment f'format **teknoloġikament neutrali** li jinqara elettronikament, u siti u portali li jkollhom holqa għal listi ta' assi."

Ġustifikazzjoni

L-introduzzjoni ta' possibilitajiet ta' tiftix b'ilsna differenti huwa sinifikanti u digħà qed jiġu offruti fuq baži volontarja. Madankollu, fid-dawl tas-sitwazzjoni finanzjarja tas-settur pubbliku, l-introduzzjoni ta' rekwiżit generali sabiex tali għażla ta' tiftix jiġi pprovdut dejjem flingwi Ewropej oħra, se jkun marbut ma' spejjeż sproporzjonalment għoljin.

Emenda 27

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9a (ġidid)

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 11 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(9a) (9 a) L-Artikolu 11, paragrafu 2
huwa emendat b'dan li ġej:*

*'2. Minkejja l-paragrafu 1, fejn dritt
esklussiv ikun meħtieg ghall-provvista ta'
servizz fl-interess pubbliku, il-validità tal-
arrangament ta' dritt esklussiv għandha
tkun suġġetta għal reviżjoni regolari, u
għandha, f'kull kaz, tigi riveduta kull
erba' snin. L-arrangamenti esklussivi
stabbiliti wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-
Direttiva għandhom ikunu soġġetti għall-
principju ta' trasparenza u jiġu
ppubblikati mill-entitajiet tas-settur
pubbliku kkonċernati.'*

Emenda 28

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9b (ġidid)

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 11 – paragrafu 2 a (ġidid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(9b) Fl-Artikolu 11, għandu jiddahħal il-
paragrafu li ġej:*

*'2a. Minkejja l-paragrafu 1, fejn dritt
eskluživ jingħata b'rabta mal-isfruttar
kummerċjali neċċesarju għad-
digħiżazzjoni ta' kollezzjonijiet
kulturali, l-isfruttar kummerċjali ma
jistax ikun ta' aktar minn seba' snin. Tul
dan iż-żmien, id-dritt esklussiv ma
għandux ikun soġġett għal kontroll. L-
arrangamenti esklussivi stabbiliti wara d-
ħħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva
għandhom ikunu trasparenti u jiġu
ppubblikati.'*

Emenda 29

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10 – parti introduttora

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 11 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

(10) **Fl-Artikolu 11 (il-projbizzjoni tal-arrangamenti eskużivi), tizdied is-sentenza li ġejja fi tniem il-paragrafu 3:**

Emenda

(10) **Paragrafu 3 tal-Artikolu 11 (il-projbizzjoni tal-arrangamenti esklussivi), għandu jinqara kif ġej:**

‘3. L-arrangamenti eżistenti eskużivi li ma jikkwalifikawx għal eċċeżzjoni skont il-paragrafu 2 għandhom ikunu terminati fl-ahħar tal-kuntratt u f'kull każ mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2008.

Madankollu, arranġamenti ta' dan it-tip li jikkonċernaw libreriji (inkluži libreriji universitarji), mużewijiet u arkivji, u li ma jikkwalifikawx għal eċċeżzjoni skont il-paragrafi 2 jew 2a, għandhom jintemmu fi tniem il-kuntratt, jew f'kull każ mhux iktar tard mill-31 ta' Dicembru 20XX [sitt snin wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva].”

Emenda 30

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 12 – parti introduttora

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 13

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Fl-Artikolu 13 (Reviżjoni), id-data tal-1 ta' Lulju 2008 tinbidel bid-data [**tliet snin wara d-dħul fis-seħħ**], u jiżdied il-paragrafu li ġej:

Emenda

(12) Fl-Artikolu 13 (Reviżjoni), id-data tal-1 ta' Lulju 2008 tinbidel bid-data [**ħames snin wara d-dħul fis-seħħ**], u jiżdied il-paragrafu li ġej:

Emenda 31

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2003/98/KE

Artikolu 13 – paragrafu 3 (ġidid)

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom iressqu rapport ***ta' kull sena*** lill-Kummissjoni dwar ***l-ammont ta' użu mill-ġdid*** li jkun sar mill-informazzjoni tas-settur pubbliku, il-kundizzjonijiet li skonthom issir disponibbli, u l-ħidma tal-awtorità indipendenti msemmija fl-Artikolu 4(4)."

Emenda

L-Istati Membri għandhom iressqu rapport lill-Kummissjoni ***kull tliet snin*** dwar ***id-disponibbiltà*** ta' informazzjoni tas-settur pubbliku ***għall-użu mill-ġdid***, il-kundizzjonijiet li skonthom issir disponibbli, u l-ħidma tal-awtorità indipendenti msemmija fl-Artikolu 4(4)."

PROCEDURA

Titolu	Emenda tad-Direttiva 2003/98/KE dwar l-užu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku		
Referenzi	COM(2011)0877 – C7-0502/2011 – 2011/0430(COD)		
Kumitat responsabbi Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	ITRE 15.12.2011		
Opinjoni moghtija minn Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	IMCO 15.12.2011		
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Rafał Trzaskowski 29.2.2012		
Eżami fil-kumitat	8.5.2012	20.6.2012	18.9.2012
Data tal-adozzjoni	11.10.2012		
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: -: 0:	28 0 2	
Membri preżenti ghall-votazzjoni finali	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia de Campos, Vicente Miguel Garcés Ramón, Louis Grech, Mikael Gustafsson, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Iliana Ivanova, Sandra Kalniete, Edvard Kožušník, Hans-Peter Mayer, Gesine Meissner, Sirpa Pietikäinen, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Gino Trematerra, Barbara Weiler		
Sostitut(i) preżenti ghall-votazzjoni finali	Regina Bastos, Ildikó Gáll-Pelcz, María Irigoyen Pérez, Olle Schmidt, Olga Sehnalová, Kyriacos Triantaphyllides, Kerstin Westphal		